

Statement

Discours

Department of
External
Affairs



Ministère des
Affaires
extérieures

SOUS RÉSERVE DE MODIFICATIONS

ALLOCUTION PRÉSENTÉE À L'OCCASION
D'UN DÎNER OFFERT PAR LE
SECRÉTAIRE D'ÉTAT AUX AFFAIRES EXTÉRIEURES,
LE TRÈS HONORABLE JOE CLARK,
EN L'HONNEUR DE SA MAJESTÉ
LE ROI HUSSEIN 1ER ET SA MAJESTÉ LA REINE NOOR
DU ROYAUME HACHÉMITE DE JORDANIE

BANFF (ALBERTA)

Le 13 octobre 1989

Secretary of State
for
External Affairs

Secrétaire d'État
aux
Affaires extérieures

Canada

Votre majesté le Roi, Votre majesté la Reine, distingués invités et amis, je suis très honoré de souhaiter ce soir la bienvenue en Alberta à un bon ami du Canada et leader mondial de premier ordre, sa majesté le roi Hussein de Jordanie, et à sa gracieuse épouse, la reine Noor.

Maureen et moi sommes particulièrement heureux de vous recevoir ici, dans le décor majestueux des montagnes Rocheuses, qui ont tellement influencé le passé des Canadiens et stimulé leur imagination. Il est salutaire, en ces temps modernes fébriles, de nous rappeler, grâce au paysage dans lequel nous sommes, tous les âges que le monde a traversés, et de ne pas oublier, grâce à votre présence, que nous avons tous puisé à la civilisation de votre région du monde, qui est le berceau de l'humanité.

C'est un rare privilège de souhaiter la bienvenue au chef d'une famille arabe qui, dans l'histoire du Moyen-Orient, a joué un rôle que n'a pu égaler aucune autre dynastie arabe et qui descend du Prophète Mohammed lui-même. Les réalisations de la famille des Hachémites sont des jalons légendaires dans l'histoire du monde arabe et, par conséquent, dans l'histoire de la civilisation dont nous avons héritée.

C'est par respect pour le riche héritage de la Jordanie et pour ses contributions à notre propre histoire que le Canada va développer, avec des experts jordaniens, les éléments d'un système automatisé d'information sur le patrimoine national et les antiquités de la Jordanie. De plus, nous comptons rechercher activement d'autres moyens par lesquels le Canada pourrait répondre aux besoins de conservation du patrimoine de la Jordanie, un domaine dans lequel le Canada s'est taillé une réputation internationale.

Depuis votre accession au trône il y a plus de trente ans, vous avez gagné, Votre Majesté, le respect et l'admiration de toute une génération. Votre pragmatisme, votre vision et votre modération servent d'exemple à tous. Vous n'êtes pas un simple participant de l'histoire; vous êtes l'un de ses courageux artisans.

Votre Majesté, au moment où vous êtes devenu Roi, la Jordanie était un pays ayant peu de ressources connues et une faible population et qui était aux prises avec de sérieux problèmes économiques et sociaux. J'ai pu observer moi-même les progrès remarquables accomplis depuis lors, dans le climat de calme, d'ordre et de stabilité qui est votre plus précieux don au peuple jordanien.

Votre Majesté, dans votre autobiographie, vous avez écrit :

La Jordanie est un magnifique pays. Elle a un aspect sauvage, avec des déserts sans fin que parcourent les

bédouins. Les montagnes du nord sont revêtues de forêts vertes, et la rivière rend fertile, en été comme en hiver, les régions qu'elle traverse. La Jordanie possède une beauté inoubliable où le temps s'abolit.
(traduction)

Vous éprouverez des sentiments semblables ici, et nous sommes enchantés que vous et votre épouse nous fassiez l'honneur de venir voir nos montagnes et notre magnifique pays.

En 1986, à Amman, j'ai eu le privilège de signer, au nom du Canada, un accord de coopération commerciale et économique avec la Jordanie. Il est très encourageant de voir jusqu'à quel point cette coopération s'est intensifiée depuis ce temps.

La participation de l'Agence canadienne de développement international et de la Corporation Petro-Canada pour l'assistance internationale a grandement accru les possibilités d'échanges commerciaux. Le commerce bilatéral entre les deux pays a dépassé les 30 millions de dollars en 1988. Les exportations canadiennes, totalisant 13 millions de dollars, comprenaient divers produits allant du matériel de télécommunications ultra-perfectionné à la farine de blé. Par ailleurs, de nombreux projets de coentreprise et de transfert de technologie ont été mis en oeuvre ou sont en voie de négociation.

Les entreprises de l'Ouest, dont certaines sont représentées ici ce soir, sont très actives en Jordanie. La société Westburne Drilling de Calgary a obtenu de la Jordanie et de clients multinationaux plusieurs contrats de forage. Son bureau du Moyen-Orient est situé à Amman. Les sociétés Alberta Terminals, Alberta Canola Growers et Novacorp International sont à étudier des projets d'entreprises. En outre, Feed Rite et Teshmont de Winnipeg, Richmond Associates de Vancouver, Canadian Consulting International de Saskatchewan, Kilborn Engineering de Saskatoon et de nombreuses autres poursuivent leurs activités en Jordanie.

Il y a d'autres domaines de coopération que nos deux pays envisagent et je suis convaincu que nous serons le témoin d'importantes réalisations dans l'avenir.

Votre Majesté, notre admiration et notre désir de collaborer avec vous n'ont pas uniquement comme source les possibilités économiques de la Jordanie. Vos attributions et vos réalisations vont bien au-delà des frontières de votre beau pays. Confronté à la tension et à la discorde, vous avez cherché à encourager la coopération au Moyen-Orient et à unifier les immenses ressources et les capacités latentes du peuple arabe. Votre contribution à la création du nouveau Conseil de

coopération arabe qui unit la Jordanie à l'Égypte, à l'Irak et à la République arabe du Yémen a été déterminante.

C'est avec une détermination indéfectible et une vision remarquable que vous vous dévouez depuis des années pour trouver un règlement juste et durable au conflit au Moyen-Orient. Tandis que d'autres se seraient contentés de solutions à court terme, vous avez insisté sur les aspects à long terme. Tandis que d'autres auraient pu être attirés par des avantages unilatéraux, vous avez recherché le bien commun. Tandis que d'autres auraient pu devenir la proie de la rancune ou de l'ambition, vous êtes préoccupé de l'avenir, conscient des terribles coûts de la discorde et de la valeur inestimable de la paix.

Si aujourd'hui nous sommes plus près que jamais de la paix dans la région, c'est grâce à votre leadership éclairé et à votre exemple.

Si demain nous parvenons à un règlement juste et durable au Moyen-Orient, vous figurerez, Majesté, au nombre de ses auteurs.

Les défis que présente l'Intifada causent beaucoup d'anxiété dans le monde, et celle-ci est ressentie par les amis que possèdent partout Israël et les Palestiniens. Le Canada n'a certainement pas échappé à cette anxiété, et votre visite, comme celle effectuée en juin par le président d'Israël, aide les Canadiens à comprendre toutes les complexités des enjeux ainsi que l'importance fondamentale d'un leadership animé par un esprit de modération et de discipline.

Votre Majesté, au moment de votre séjour à Ottawa au début de la semaine, le Premier ministre a parlé de l'assiduité avec laquelle le Canada suivait les efforts que vous déployez pour préparer le terrain aux négociations.

Je ne peux que réitérer l'essentiel des propos qui ont été tenus si souvent à votre égard depuis votre arrivée au Canada il y a quelques jours seulement :

Le gouvernement du Canada vous doit sa plus grande admiration et sa plus profonde gratitude pour le développement et le courage que vous avez apportés à la recherche de la paix.

Notre admiration des réalisations exemplaires du roi Hussein devrait certainement s'exprimer de façon concrète. C'est ainsi qu'à la demande du Premier ministre, je suis très heureux d'annoncer ce soir que le Canada entend établir une Bourse Roi Hussein dotée d'une somme de un million de dollars ainsi qu'un programme d'échanges destiné à encourager la recherche et la compréhension entre nos deux peuples. Ainsi que Votre Majesté le

disait mercredi à l'Université d'Ottawa, le dialogue est essentiel si l'on veut promouvoir une meilleure connaissance de nos patrimoines et modes de vie respectifs. Voilà l'objectif principal de la recherche et des échanges qu'encouragera ce programme.

La géographie et l'histoire ont permis aux Canadiens de jouir d'une paix précieuse et peu commune. Certes, nous avons eu des épreuves, nous avons dû surmonter des situations difficiles et nous avons dû traverser des moments pénibles. Ceux-ci ne sont rien toutefois comparé au tumulte dans lequel vous avez bâti une nation et articulé une vision de l'avenir fondée sur la paix.

Votre Majesté, nous sommes à l'aube d'une ère nouvelle dans l'histoire du monde, une ère où les stéréotypes stériles sont abandonnés, où l'idéologie rigide révèle son caractère vain et trompeur et où les défis et les occasions qui se présentent demandent un nouveau réalisme - un pragmatisme inspiré d'une vision, un réalisme né de l'espoir et un désir de collaboration issu de la nécessité et non du luxe de choisir.

Vous êtes, Majesté, un exemple frappant de la manière dont le monde devrait aborder ses problèmes.

Distingués invités, Mesdames et Messieurs, c'est avec grand plaisir que je propose un toast à l'honneur de la Reine Noor et de l'un des grands chefs d'État de notre monde, un homme qui personnifie la sagesse et le courage, Sa Majesté le roi Hussein.